



ESTADOS FINANCIEROS RESUMIDOS 2009/2008  
**TRATACAL S.A.**



# ESTADOS FINANCIEROS RESUMIDOS TRATACAL S. A. 2009 Y 2008

ESTADOS FINANCIEROS					
BALANCES GENERALES AL 31 DE DICIEMBRE DE 2009 y 2008					
	2009	2008		2009	2008
	(Miles \$)	(Miles \$)		(Miles \$)	(Miles \$)
<b>ACTIVOS</b>			<b>PASIVOS</b>		
TOTAL ACTIVOS CIRCULANTES	1.039.850	892.918	TOTAL PASIVOS CIRCULANTES	459.156	278.415
TOTAL ACTIVOS FIJOS	1.609.983	1.598.211	TOTAL PASIVOS LARGO PLAZO	3.000.817	3.267.840
TOTAL OTROS ACTIVOS	2.500.731	2.759.905	TOTAL PATRIMONIO	1.690.591	1.704.779
<b>TOTAL ACTIVOS</b>	<b>5.150.564</b>	<b>5.251.034</b>	<b>TOTAL PASIVOS</b>	<b>5.150.564</b>	<b>5.251.034</b>
Las notas N° 1 a 4 forman parte integral de estos estados financieros					
ESTADOS DE RESULTADOS			ESTADOS DE FLUJOS DE EFECTIVO		
POR LOS EJERCICIOS TERMINADOS AL 31 DE DICIEMBRE DE 2009 y 2008					
	2009	2008		2009	2008
	(Miles \$)	(Miles \$)		(Miles \$)	(Miles \$)
Ingresos de explotación	1.856.117	1.480.794	Flujo neto originado por actividades de la operación	937.999	237.879
Costos de explotación	(1.029.496)	(978.398)	Flujo neto originado por actividades de financiamiento	(531.180)	(147.576)
Gastos de administración y ventas	(259.615)	(166.422)	Flujo neto utilizado en actividades de inversión	(127.946)	(82.883)
<b>Resultado de explotación</b>	<b>567.006</b>	<b>335.974</b>	<b>Flujo neto total del ejercicio</b>	<b>278.873</b>	<b>7.420</b>
Resultado fuera de explotación	(138.759)	(83.634)	Efecto de la inflación sobre el efectivo y efectivo equivalente	(1.775)	(19.333)
Impuesto a la renta	(81.886)	(33.371)	Saldo inicial de efectivo y efectivo equivalente	109.169	121.080
<b>Utilidad del ejercicio</b>	<b>346.361</b>	<b>218.969</b>	<b>Saldo final de efectivo y efectivo equivalente</b>	<b>386.267</b>	<b>109.167</b>
Las notas N° 1 a 4 forman parte integral de estos estados financieros					

# ESTADOS FINANCIEROS RESUMIDOS TRATACAL S. A. 2009 Y 2008

## DIRECTORIO

Presidente: Sergio Icaza P.

Directores Titulares: Guillermo Ruiz P.; Gustavo Silva C.; Juan Enrique Ossa F.; María de los Ángeles Coddou P.

Gerente General: Pelayo Santa María M.

## NOTA 1. INSCRIPCIÓN EN EL REGISTRO DE VALORES

La Sociedad se encuentra inscrita en el Registro de Valores de la Superintendencia de Valores y Seguros con el N° 981 y se encuentra sujeta a su fiscalización.

## NOTA 2. CRITERIOS CONTABLES APLICADOS

### a) Período contable

Los estados financieros que se adjuntan corresponden a los ejercicios comprendidos entre el 01 de enero y el 31 de diciembre de 2009 y 2008, respectivamente.

### b) Bases de preparación

Los estados financieros han sido preparados de acuerdo a normas e instrucciones impartidas por la Superintendencia de Valores y Seguros y con Principios de Contabilidad Generalmente Aceptados en Chile, de existir discrepancias entre ambas normas, priman las normas de la Superintendencia de Valores y Seguros.

### c) Bases de presentación

Para fines comparativos, las cifras de los estados financieros del ejercicio 2008 fueron actualizadas extracontablemente por el porcentaje de variación del Índice de Precios al Consumidor, el cual para el ejercicio 2009 ascendió a 2,3%, negativo y se han efectuado algunas reclasificaciones menores.

### d) Corrección monetaria

Con el propósito de reflejar en los estados financieros el efecto de la variación en el poder adquisitivo de la moneda, se actualizó el capital propio financiero y sus variaciones, los activos y pasivos no monetarios, las cuentas de resultados y los flujos de efectivo de acuerdo con principios de contabilidad generalmente aceptados en Chile. Se utilizaron los índices oficiales obtenidos del Instituto Nacional de Estadísticas que para el período comprendido entre el 1 de diciembre de 2008 y el 30 de noviembre de 2009 ascendió a 2,3% negativo (8,9% en 2008).

# ESTADOS FINANCIEROS RESUMIDOS TRATACAL S. A. 2009 Y 2008

## e) Bases de conversión

Los activos y pasivos expresados en Unidades de Fomento (UF) se presentan convertidos a pesos de acuerdo al valor vigente al 31 de diciembre de 2009 que fue de \$20.942,88 (\$21.452,57 en 2008).

## f) Depósitos a plazo

Los depósitos a plazo se presentan a su valor de inversión más reajustes e intereses devengados al cierre del ejercicio.

## g) Valores negociables

Los valores negociables correspondientes a inversiones en fondos mutuos se presentan al valor de la cuota al cierre de cada ejercicio.

## h) Estimación deudores incobrables

La Sociedad constituye, cuando corresponde, una provisión para deudas incobrables considerando la antigüedad del saldo de cada uno de los clientes.

## i) Activo fijo

Los bienes del activo fijo se presentan a su valor de adquisición corregidos monetariamente.

## j) Depreciación activo fijo

La depreciación se calcula linealmente de acuerdo con los años de vida útil técnica estimada de los bienes.

## k) Intangible

El intangible se presenta al costo de adquisición corregido monetariamente.

El activo intangible está constituido por todas aquellas erogaciones que significaron operaciones hasta la toma de control de la concesión sanitaria y las obligaciones que impone el contrato de transferencia de los derechos de explotación sanitarios.

El plazo de amortización de los derechos de concesión es de 26 años y 11 meses, de acuerdo a la vigencia del contrato de transferencia.

# ESTADOS FINANCIEROS RESUMIDOS TRATACAL S. A. 2009 Y 2008

## l) Impuesto a la renta e impuestos diferidos

El impuesto a la renta se determina y registra conforme a disposiciones legales vigentes contenidas en la Ley de Impuesto a la Renta. La Sociedad reconoce en sus estados financieros el efecto de los impuestos diferidos, de acuerdo al Boletín Técnico N°60 del Colegio de Contadores de Chile A.G. y la Circular N°1.466 de la Superintendencia de Valores y Seguros.

## m) Provisión de vacaciones

La Sociedad registra la provisión de vacaciones de su personal sobre base devengada.

## n) Ingresos de explotación

La Sociedad reconoce como ingresos de explotación la prestación de servicios de disposición de aguas servidas sobre base devengada, de acuerdo a principios de contabilidad generalmente aceptados en Chile.

## o) Gastos de investigación y desarrollo

Los gastos de investigación y desarrollo se debitan directamente a resultados en el ejercicio en que se incurrir. Desde la constitución de la Sociedad no se han efectuado desembolsos significativos por estos conceptos.

## p) Estado de flujos de efectivo

La política de la Sociedad es considerar como efectivo equivalente todas las inversiones financieras de fácil liquidación, pactadas a un máximo de noventa días.

En los flujos originados por actividades de operación, se incluyen todos aquellos flujos de efectivo relacionados con el giro, incluyendo además, los intereses pagados, los ingresos financieros y en general, todos aquellos flujos que no están definidos como inversión o financiamiento. Cabe destacar que el concepto operacional utilizado en este estado, es más amplio que el considerado en el estado de resultados

## q) Uso de estimaciones

La administración de la Sociedad ha utilizado supuestos y estimaciones para la determinación de ciertos activos y pasivos y revelación de contingencias, a fin de preparar estos estados financieros de conformidad con principios de contabilidad generalmente aceptados en Chile. Los resultados reales podrían diferir de dichos estimados.

# ESTADOS FINANCIEROS RESUMIDOS TRATACAL S. A. 2009 Y 2008

---

## NOTA 3. CAMBIOS CONTABLES

Durante el ejercicio comprendido entre el 01 de enero y el 31 de diciembre de 2009 no se han producido cambios contables en relación con el ejercicio anterior.

## NOTA 4. ESTADOS FINANCIEROS RESUMIDOS

Los presentes estados financieros se presentan en forma resumida en cumplimiento de la Norma de Carácter General N° 110, debido a que los auditores independientes han expresado una opinión sin ningún tipo de salvedades con fecha 05 de febrero de 2010.

A juicio de la Administración de la Sociedad, dicha información es suficiente, pero menos detallada que la información contenida en las notas explicativas de los estados financieros individuales.

Los estados financieros individuales y el respectivo informe emitido por los auditores independientes, AGN Abatas Auditores Consultores Ltda., se encuentran a disposición del público en las oficinas de la Sociedad y de la Superintendencia de Valores y Seguros, como también en el sitio web de la Superintendencia de Valores y Seguros.

